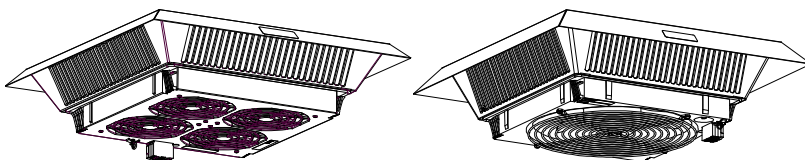


Weidmüller Filterfan

- (de) **Montage- und Betriebsanleitung**
Filterlüfter für Schaltschränke und Gehäuse
- (en) **Installation- and operating instructions**
Filter fans for switch cabinets and housings
- (fr) **Notice de montage et d'utilisation**
Ventilateur à filtre pour armoires de distribution et boîtiers
- (nl) **Montage- en gebruikshandleiding**
Filterventilator voor schakelkasten en behuizingen
- (sv) **Installations och bruksanvisning**
Filterfläkt för elskåp och kapslingar
- (it) **Istruzioni di montaggio e per l'uso**
Ventilatore con filtro per quadri elettrici e alloggiamenti
- (es) **Instrucciones de montaje y para uso**
Ventilador con filtro para armarios eléctricos y carcasas
- (ru) **Инструкция по установке и эксплуатации**
Вентилятор с фильтром для распределительных шкафов и корпусов приборов



RFF / REF 6xx

- (de) Lesen Sie diese Anweisung und bewahren Sie diese auf.
- (en) Read and save this instruction.
- (fr) Lisez et sauvegardez ces instructions.
- (nl) Deze instructies lezen en bewaren.
- (sv) Läs och spara dessa anvisningar.
- (it) Legga e salvi queste istruzioni.
- (es) Lea y salve estas instrucciones.
- (ru) Прочитайте, пожалуйста, данную инструкцию и сохраните ее

Weidmüller 



- (de)

Ausschnitte und Abmessungen / Elektrischer Anschluss
- (en)

Cut outs and dimensions / Power connection
- (fr)

Découpes de montage et dimensions / Branchement électrique
- (nl)

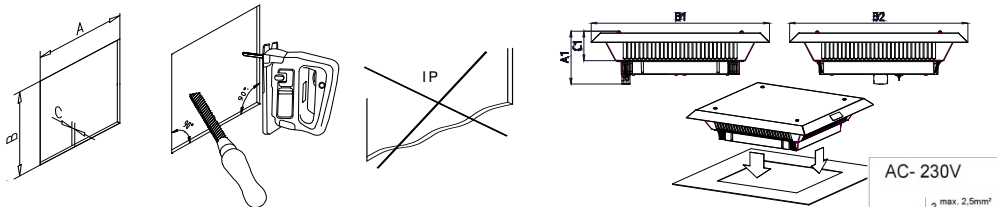
Uitsparingen en afmetingen / Elektrische aansluiting
- (sv)

Urklipp och dimensioner / Elanslutning
- (it)

Dima di foratura e dimensioni / Allacciamento elettrico
- (es)

Plantillas y dimensiones / Conexión de energía
- (ru)

Монтажные вырезы и габаритные размеры / Электрическое подключение



	A 1 mm [inch]	B 1 = B 2 mm [inch]	C 1 mm [inch]	A = B mm [inch]
				$C \geq 1,5(0,06") \leq 2(0,08") = A$ ^{+1(0,04")} ₀
				$C > 2(0,08") \leq 3(0,12") = A$ ^{+2(0,08")} _{+1(0,04")}
RFF 605	130 [5.09]	436 [17.17]	72 [2.83]	291 [11.46]
REF 600	106 [4.17]	436 [17.17]	72 [2.83]	291 [11.46]
RFF 607	152 [5.99]	470 [18.5]	95 [3.74]	291 [11.46]
RFF 610	152 [5.99]	470 [18.5]	95 [3.74]	291 [11.46]

- (de)

ACHTUNG:

Nur in horizontaler Einbaulage und bei Nicht-Zerstören der Dichtung ist die Schutzart IP54 gewährleistet. Zudem ist die Durchbiegung am Ausschnitt auf <1mm zu begrenzen.
Mindestabstand zwischen Lichtbogen bildenden Bauteilen und Filter: 30,5cm (12") (UL508A sec. 22)
- (en)

CAUTION:

The degree of protection IP54 cannot be guaranteed unless the horizontal installation position and a non-destroyed foam gasket are ensured. In addition, the deflection at the cutout must be limited to <1mm.
Minimum distance of 30,5cm (12") between arcing parts and filters (acc. UL508A sec. 22)
- (fr)

ATTENTION:

Le degré de protection IP54 n'est garanti qu'en position de montage horizontale et si le joint n'est pas détruit. De plus, la flèche au niveau de la découpe doit être limitée à <1 mm.
Distance minimale entre les pièces formant un arc et les filtres: 30,5 cm (12") (UL508A sec. 22)
- (nl)

OPPASSEN:

Beschermingsgraad IP54 is alleen gegarandeerd in een horizontale inbouwpositie en als de afdichting niet wordt vernietigd. Bovendien moet de doorbuiging bij de uitsparing beperkt blijven tot <1 mm.
Minimum afstand tussen lichtbogen vormende componenten en filters: 30,5cm (12") (UL508A sec. 22)
- (sv)

VARNING:

Skyddsklass IP54 gäller endast vid horisontellt monteringsläge och om tätningen inte förstörs. Dessutom måste avböjningen vid utskärningen begränsas till <1 mm.
Minsta avstånd mellan de ljusbågsbildande delar och filtret: 30,5 cm (12") (UL508A sec. 22)
- (it)

ATTENZIONE:

Il grado di protezione IP54 può essere garantito esclusivamente tramite una posizione di montaggio orizzontale e non interferendo con la guarnizione che tenuta. Inoltre, la flessione in corrispondenza dell'apertura deve essere limitata a <1 mm.
Distanza minima fra gli elementi che formano l'arco e il filtro: 30,5cm (12") (UL508A sec. 22)
- (es)

PRECAUCION:

El grado de protección IP54 solo se garantiza en una posición de instalación horizontal y si la junta no está destruida. Además, la deflexión en el recorte debe limitarse a <1 mm.
Distancia mínima entre los componentes del arco eléctrico y los filtros: 30,5 cm (12") (UL508A sec. 22)
- (ru)

Внимание:

Степень защиты IP54 гарантируется только в горизонтальном монтажном положении и в том случае, если уплотнение не нарушено. Кроме того, прогиб в вырезе должен быть ограничен <1 мм.
Минимальное расстояние между деталями, образующими электродугу, и фильтром: 30,5 см (12") (UL508A sec. 22)

- (de)

Technische Daten
- (en)

Technical data
- (fr)

Caractéristiques Techniques
- (nl)

Technische gegevens
- (sv)

Tekniska data
- (it)

Dati tecnici
- (es)

Datos técnicos
- (ru)

Технические данные

	U ~ 50/60 Hz	P	I			
	V	W	A			Kg
RFF 605	230	112/96	0,8	-10.. +55°C +14.. +131°F	6A	4,8
RFF 607	230	80/100	0,35/0,45	-10.. +55°C +14.. +131°F	6A	4,1
RFF 610	230	120/160	0,53/0,72	-10.. +55°C +14.. +131°F	6A	4,3
REF 600	--	--	--	-20.. +70°C - 4.. +158°F	--	2,5

- de

Filterwechsel / Wartung
- en

Filter change / Maintenance
- fr

Remplacement de la cartouche Filtrante / Entretien
- nl

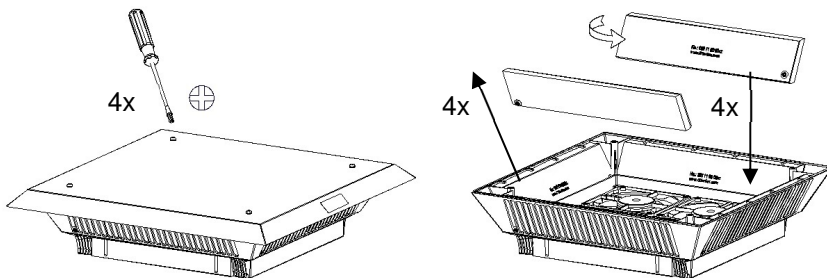
Filter vervanging / Onderhoud
- sv

Filterbyte / Underhåll
- it

Filtri di ricambio / Manutenzione
- es

Cambio de filtro / Mantenimiento
- ru

Замена фильтра/ Техническое обслуживание



- !
- de

IP 54: Auf korrekte Einbaulage des Filters achten
- en

IP 54: Make sure that the filter is installed in the proper position.
- fr

IP 54: Veillez à insérer correctement le filtre
- nl

IP 54: Op correcte inbouwpositie van het filter letten
- sv

IP 54: Beakta korrekt monteringsläge för filtret
- it

IP 54: Rispettare la corretta posizione di montaggio del filtro.
- es

IP 54: Procure que la posición de montaje del filtro sea la correcta
- ru

IP 54: Следите за правильным положением фильтра

- de

Ersatzteilbeschaffung
- en

Ordering spare parts
- fr

Approvisionnement en pièces détachées
- nl

Bestelling van onderdelen
- sv

Beställning av reservdelar
- it

Fornitura delle parti di ricambio
- es

Adquisición de repuestos
- ru

Приобретение запасных деталей

	IP54	
	5x Sets	
REF 600	RFF-FIMT 605x 54	
RFF 605	2557750000	
RFF 607	RFF-FIMT 607/610 54	
RFF 610	2557790000	

- !
- de

Verwenden Sie **ausschließlich Original Weidmüller Ersatzteile**, anderenfalls erlöschen Gewährleistung und Zulassungen. Weiterhin sind bei Nichtverwendung der Original Ersatzteile Schutzarten und Leistungsdaten nicht mehr sichergestellt.
- en

Warranty and licenses **are limited to original Weidmüller spare parts** and become void if other spare parts are used. Furthermore, ingress protection and capacity levels are no longer ensured if original Weidmüller spare parts are not used.
- fr

Veuillez utiliser **exclusivement les pièces détachées d'origine de Weidmüller**, sinon la garantie et les homologations ne sont plus applicables. Il en va de même pour les types de protection et les caractéristiques de performance.
- nl

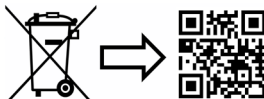
Gebruik **uitsluitend originele onderdelen van Weidmüller**, omdat anders garantiewaargen en certificeringen vervallen. Tevens zijn bij het niet gebruiken van originele onderdelen beveiligingsgraden en prestatiespecificaties niet langer gewaarborgd.
- sv

Använd **uteslutande Weidmüllers original reservdelar**, annars upphör garantin att gälla. Vidare kan eventuella fel eller reparationer som beror på att inte original Weidmüller reservdelar används leda till att skyddsklass och effektdata inte längre säkerställas.
- it

Utilizzare **esclusivamente parti di ricambio originali Weidmüller**, pena l'estinzione della garanzia e delle autorizzazioni. Inoltre, in caso di mancato utilizzo delle parti di ricambio originali, non sono più garantiti i tipi di protezione e le caratteristiche di funzionamento.
- es

Utilice **únicamente repuestos originales de Weidmüller**; de lo contrario, quedarán sin validez la garantía y las licencias. Además, en caso de no usar dichos repuestos originales, no se podrán garantizar la seguridad ni los datos de rendimiento.
- ru

Используйте **только оригинальные запасные части от фирмы Weidmüller**, в противном случае прекращается действие гарантии и допуска к эксплуатации. Кроме того, мы не гарантируем при использовании неоригинальных деталей соблюдение требований по категории защиты и рабочих характеристик.



www.weidmueller.com/disposal



EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION UE DE CONFORMITÉ
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA UE

DE PI852210 171107 001 ISS 01

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergrstr. 16, D-32758 Detmold

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
 declare under our sole responsibility that the product
 déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
 dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto
 declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto

 $\langle A \rangle$
$$\begin{array}{c} \wedge \\ \text{BB} \\ \vee \end{array}$$
$$\begin{array}{c} \wedge \\ \sqcup \\ \vee \end{array}$$

Dachfilterlüfter / Dachaustrittsfilter
top filter fan / top exhaust fan
Ventilateur de filtre de toit / filtre de sortie de toit
Filtro del filtro del tetto / filtro di uscita del tetto
Ventilador de filtro de techo / filtro de salida de techo

REF 605 33/230V GY (2557740000)

RFF 607 33/230V GY (2557780000)

RFF 610 33/230V GY (2557820000)

folgenden europäischen Richtlinien entspricht
is in conformity with the following EC directives
est conforme aux directives communautaires
risulta in conformità alle seguenti direttive comu
es conforme con las siguientes directivas comu

2006 / 42 / EG
2014 / 30 / EU
327 / 2011 / EU

und folgende Normen angewandt wurden
and that the following standards have been applied
et que les normes suivantes ont été appliquées
e che sono state applicate le seguenti norme
y que se han aplicado las siguientes normas

 Δ

EN ISO 12100 (2011-03)+Cor.:2013-08
EN 60335-2-80 (2009-10)+Cor.: 2013-03
EN 60000-3-2 (2015-03)
EN 61000-3-3 (2014-03)
EN 61000-6-2 (2006-03)+Cor.:2011-06
EN 61000-6-3 (2011-09)+Cor.:2012-11
EN 60529 (2014-09)
EN 60204-1(2007-06)+Cor.:201-05
IEC 60308 (2009-06)

085506647
Detmold, 07.11.2017

Sune Mellgren, Business Unit Leiter Marking & Tools /
Vice President Business Unit Marking & Tools



EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION UE DE CONFORMITÉ
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA UE

DE P1852200 171107 001 ISS 01

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergr. 16, D-32758 Detmold

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
dichiaro sotto nostra unica responsabilità che il prodotto
declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto

 $\langle A \rangle$
$$\begin{array}{c} \wedge \\ \boxtimes \\ \vee \end{array}$$

W

Dachfilterlüfter / Dachaustrittsfilter
top filter fan / top exhaust fan
Ventilateur de filtre de toit / filtre de sortie de toit
Filtro del filtro del tetto / filtro di uscita del tetto
Ventilador de filtro de techo / filtro de salida de techo

REF 605 54/230V GY (2557730000)

RFF 607 54/230V GY (2557770000)

RFF 610 54/230V GY (2557810000)

folgenden europäischen Richtlinien entspricht
is in conformity with the following EC directives
est conforme aux directives communautaires suivantes
resulta in conformità alle seguenti direttive comunitarie
es conforme con las siguientes directivas comunitarias

2006 / 42 / EG
2014 / 30 / EU
327 / 2011 / EU

und folgende Normen angewandt wurden
and that the following standards have been applied
et que les normes suivantes ont été appliquées
e che sono state applicate le seguenti norme
y que se han aplicado las siguientes normas

 ΔQ_V

EN ISO 12100 (2011-03)+Corr.:2013-08
EN 60335-2-80 (2009-10)+Corr.: 2013-03
EN 61000-3-2 (2015-03)
EN 61000-3-3 (2014-03)
EN 61000-6-2 (2006-03)+Corr.:2011-06
EN 61000-6-3 (2011-09)+Corr.:2012-11
EN 60529 (2014-09)
EN 60204-1(2007-06)+Corr.:201-05
IEC 60338 (2009-06)

085506647
Detmold, 07.11.2017

Sune Mellgren, Business Unit Leiter Marking & Tools /
Vice President Business Unit Marking & Tools

